

临床病理英汉对照词汇手册

朱 骏 主 编

甘肃科学技术出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

临床病理诊断英汉对照词汇手册 / 朱骏主编. -- 兰州: 甘肃科学技术出版社, 2014.9
ISBN 978-7-5424-2036-7

I. ①临… II. ①朱… III. ①病理学-诊断学-词汇-手册-英、汉 IV. ①R446.8-62

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 227049 号

出 版 人 吉西平
责任编辑 孙 康 陈 娟
封面设计 杨 潇
出版发行 甘肃科学技术出版社(兰州市读者大道 568 号 0931-8773237)
印 刷 兰州万易印务有限责任公司
开 本 787mm×1092mm 1/16
印 张 26.5
字 数 450 千
版 次 2014 年 10 月第 1 版 2014 年 10 月第 1 次印刷
印 数 1~2 000
书 号 ISBN 978-7-5424-2036-7
定 价 58.00 元

编 委 会

主 审 张 磊(兰州大学第一医院)
田卫华(广东省深圳市罗湖区人民医院)

主 编 朱 骏(兰州大学第一医院东岗院区)
(兰州大学第一医院)

副主编(以姓氏笔划为序)
于付臣(甘肃卫生职业学院)
周 敏(空军总医院)
姜 斌(兰州大学第一医院)
袁德峰(兰州大学第一医院东岗院区)
蒲 竞(兰州市第二人民医院)

编 者(以姓氏笔划为序)
王 靖(内蒙古自治区人民医院)
朱 江(兰州大学第一医院)
李文捷(兰州大学第一医院)
李永红(甘肃省人民医院)
张 枫(兰州大学第一医院东岗院区)
岳 伟(兰州大学第一医院东岗院区) (兰州大学第一医院)
保 静(甘肃卫生职业学院)
梁 玮(甘肃卫生职业学院)
曾 辉(甘肃卫生职业学院)

前 言

病理学在医学研究和疾病诊疗实践中，都和临床医学有着密切的联系，是处于基础与临床之间的一门重要学科领域，与医学各学科之间存在不可分的联系。近年来，随着医学科学技术、特别是现代病理学技术的飞速发展，新方法、新技术不断的应用到病理学领域中来以及新病种的不断出现，促使病理学迅速进入新的发展阶段；在实际临床工作及科研中许多医生在查阅有关英文资料及阅读英文专业书刊时，往往感到查阅词汇的困难，病理学科覆盖面很广，更由于近年来免疫学、免疫组织化学、细胞生物学、生物制药、分子生物学、分子生态学、遗传学及电子学技术等基础科学的不断发展及在临床中的大量应用，使得我们更加需要一本相关书籍，为广大医药卫生与相关专业的科学工作者及学生提供一个与之相关的阅读、翻译和撰写英文论著的方便工具。

Internet 是世界上覆盖最广、规模最大、资源最丰富的信息宝库，为全世界医学的研究人员和患者提供了大量的信息。本书附录中精选了 Internet 网上的病理学信息资源，极其丰富，包括网址、涉及范围、主要内容，尽可能做到有针对性的收录，归纳成一个个检索的最佳途径（上网时间最短、而效果最好的途径），并保存一些有用的、学术性强的检索网址，希望有助于进行广大医药卫生与相关专业的科学工作者及学生较为迅速而精确的检索，更好地利用 Internet 网上的信息资源进行研究学习。

本书邀请了多名中青年骨干共同编写，在与之相关专业及领域查阅大量最新文献，进行认真、仔细筛选，对缩写词汇进行了标注，为使本书内容更加

完整、精简，以求对医生具有良好的参考与实用价值，同时邀请多年参与科研、临床及药物研发的医药卫生人员把关，并在词汇整理中和成书、定稿中做出了大量工作，在此表示衷心的感谢！

限于编者水平所限，加之经验不足，书中难免有不足之处，敬请读者不吝赐教。

编 者

2014 年 8 月

目 录

第一章	绪论	1
第二章	活体组织检查	2
第三章	循环系统疾病	7
第四章	血液和造血器官疾病	13
第五章	口腔及颌面部疾病	46
第六章	消化道疾病	65
第七章	肝脏、胆囊及肝外胆管疾病	103
第八章	胰腺疾病	119
第九章	腹膜及腹膜后疾病	126
第十章	呼吸系统疾病	130
第十一章	泌尿系统疾病	146
第十二章	男性生殖系统疾病	164
第十三章	女性生殖系统疾病	172
第十四章	乳腺疾病	205
第十五章	内分泌系统疾病	219
第十六章	中枢神经系统疾病	231
第十七章	皮肤及其附属器疾病	257
第十八章	骨关节疾病	289
第十九章	神经肌肉疾病	297
第二十章	软组织疾病	300
第二十一章	耳鼻咽喉疾病	317
第二十二章	眼疾病	330
第二十三章	小儿疾病	359
第二十四章	寄生虫病及霉菌病	372
附录一: Internet	网上的病理学信息资源	374
附录二: SCI	文献检索	388
附录三: 参考文献		397

第一章 绪 论

器官病理学	organ pathology
细胞病理学	cellular pathology
分子免疫学	molecular immunology
分子遗传学	molecular genetics
卡红	carmine
苏木素	hematoxylin
病因	Etiology
发病机制	pathogenesis
功能	function
代谢	metabolism
实验切除	exploratory excision

第二章 活体组织检查

多聚酶链反映	polymerase chain reaction, PCR
细针吸取活检	fine needle aspiration biopsy, FNAB
甲醛	formaldehyde
福尔马林	formalin
肝素	heparin
戊二醛	glutaraldehyde
美蓝	Methylene blue
甲苯胺蓝	toluidine blue
过碘酸席夫染色	periodic acid schiff, PAS
范吉逊染色	Van Gieson
马森染色	Masson
马洛里染色	Mollory
糊精	dextrin
琼脂溶液	agar—agar
白蛋白	albumin
明胶	gelatin
手术切除	excision
种植转移	implantation metastasis
苏丹	sudan
甲基皮鲁宁	pyronin
链霉菌抗生物过氧化物酶链接法	labeled streptavidin—biotin, LSAB
两步法	Envision

异质性抗原	heterogeneous antigen
组织特异性抗原	tissue specific antigen
分化抗原	differentiation antigen
肿瘤性胚胎性抗原	oncofetal or fetal antigen
细胞谱系抗原	cell lineage antigen
细胞机能表型标记物	phenotypic markers of cell finction
异位抗原	heterotopic antingen
甲状腺球蛋白	thyroglobin, TGB
甲状腺素	thyroxine, T4
甲状腺原氨酸	triiodothyroxine, T3
前列腺特异性磷酸酶	prostatic specific acid phosphatase, PSAP
前列腺特异性抗原	prostatic specific antigen, PSA
白细胞共同抗原	Lencocyte common antigen, LCA
波形蛋白	Vimentin
结蛋白	Desmin
肌动蛋白	Actin
肌凝蛋白	Myosin
肌红蛋白	Myoglobin
层连蛋白	Laminin
弥漫性神经内分泌系统	diffuse neuroendocrine sxstem, DNS
加压素	Vasopresin
催产素	oxytocin
后叶激素运载蛋白	neurophysim
生长抑素	somatostatin
降钙素	calcitonin
神经紧张肽	neurotensin, NT
促进或阻抑程序性死亡	programmed cell death

检查点	check point
多肿瘤抑制基因 1	multiple tumor suppress gene 1, MTS1
增殖细胞核抗原	proliferating cell nuclear antigen, PCNA
关卡	check point
前黑色素小体	prenmelanosome
棒形微管小体 (注: 又称 weibel—palade 小体)	rod—shaped mricotublated boby
朗格汉斯颗粒	Langerhans
朗格汉斯细胞肉芽肿 (肉芽肿病)	Langerhans cell gronuloma or Granulomatosis
溶酶体蓄积病	Lysosomal storage diseases
尼曼—匹克病	Nieman—Pick
戈谢病	Gaucher
马氏小体	Mallory bodies
乳糜泻	celial sprue
贾第鞭毛虫病	Giardiasis
肺泡蛋白沉积症	alreolar proteinosis
杆状体肌病 (注: 又称 nemaline 肌病)	rod body myopathy
中央轴空病	centtonudear myopathy
共聚焦激光扫描显微镜系统	confocal Laser scanning Miero—scope, CLSM
光源针孔	pinhole
光阑	aperture
荧光标记原位杂交	fluores cence in situ hybridization, FISH
缺口移位	nick translation
对比基因组杂交	comparative genomic hybridization FISH

芯片	chip
微量技术	microtech
微阵测试	microArrdy Assay
DNA 芯片	DNA microarrdy chips
肿瘤基因组解剖计划	cancer genome anatomy project
细胞或组织微方阵	cell or tissue Microarry
反转录 PCR	RT-PCR
锚定 PCR	anchor PCR
甲基化 PCR	methylation specifice PCR
亚硫酸氢盐	sodium bisulfite
PCR 原位杂交	PCR in situ hybridization, PISH
原位反转录 PCR	in situ reverse transcription PCR
家族性高胆固醇血症	familial hypercholesterolaemia
癌基因	oncogene
抗癌基因	antioncogene
抑癌基因	tumour suppressor gene
基因病	genetic disease
胚系	germline
获得性	somatic
微小随体分析	Microsatelite analysis
单核苷酸的变化	single nucleotide polymorphism, SNP
基因的杂合性丢失	Loss of heterogeneity, LOH
cDNA 递减式杂交	cDNA subtractive hybridization
mRNA 差异显示	mRAN differential display mRAN DD
表达序列标记	Expressed sequence tags, EST
基因组错配扫描	genomic mismatch scanning, GMS
亲缘同一	identical-by-descent, IBD

受累亲缘对	affected–relative–pair, ARP
代表性差异分析	representational difference Analysis, RDA
代表扩增子	representational amplicon
检测者	tester
驱动者	driver
远程医学	telemedicine
远程病理学	telepathology
信息病理学	pathological Informatics
远程诊断	telediagnosis
显微分光光度分析	morphometric
定量病理学	quantitative pathology
肿瘤倍体分析	tumor ploidy
核型分析	karyotyping
免疫标记物定量分析	immunoanalysis
雌激素	estrogen
孕激素	progesterone
图像捕获	image Acquisition
流式细胞计数分析	flow cytometric analysis
细胞分离	cell sorting
细胞周期分析	cell cycle analysis
溴化脱氧尿嘧啶	bromodeoxyuridine, BrdU
染色体分析和分离	chromosome analysis and sorting
荧光共振能量转换	fluorescence resonance energy Transfer, TRET
细胞凋亡	apoptosis
流式细胞计数多色分析	multicolor analysis

第三章 循环系统疾病

心内膜心肌活检	Indomyo cardial biopsy, EMB
巨细胞性心肌炎	giant cell myocardieis
阿少夫小体	Aschoff
心内膜心肌纤维化	endomyocardial fibrosis
粗肌丝	myosin
经皮经腔血管成形术	percutaneous transluminal angioplasisty, PTA
激光血管成形术	transluminal laszr angioplasisty
经皮经腔冠状动脉血管成形术	percutaneous transluminal coronary angioplasisty, PTCA
腔内激光血管成形术	transluminal laszr coronary Angioplasisty
二尖瓣狭窄	mitral stenosis
亲缘性弹性假黄色瘤	family pseudoxathoma elasticca
二尖瓣关闭不全	mitral regurgitation
主动脉瓣狭窄	raortic valve stenosis
二叶型主动脉瓣	bicuspid aortic valve
弥漫性体血管角质瘤	fabry 病
先天性主动脉瓣膜膜上狭窄	congenital sbubralvular aortic Stenosis
心内膜弹性纤维增生症	endo-myocardial fibroelastosis
心肌淀粉样变性	amyloidosis

硫磺素 T 染色	thioflavineT
糖尿沉积症	gly cogen storage disease
局灶性类脂性心肌病	focal lipid cardiomyopathy
糖脂	glycolipid
铁沉着症	iron storage disease
特发性血色病	idiopathic haemech-romatosis
心脏结节病	cardiac saareoidosis
星形小体	schaumann
空泡变性	vacuolar degeneration
水泡变形	hydropic degeneration
液化性肌溶解	colliquative myocytolysis
收缩带坏死	contracted band necrosis
凝固性肌溶解	coagulaive myocytolysis
主动脉瓣膜下狭窄	subvalvular aortic stenosis
隧道型	tunnel type
肥厚性梗阻性心疾病	hypertrophic obstructive cardiom- Yopathy
主动脉关闭不全	aortie regurgitation
特发性主动脉炎	idiopathic aortitis
梅毒性主动脉炎	syphilitic aortitis
枪击音	pistol shot sound
三尖瓣狭窄	tricuspid stenosis
三尖瓣关闭不全	tricuspid regurgitation
先天性三尖瓣闭锁	congenital tricuspid atresia
先天性肺动脉瓣狭窄	congenital pulmonic valve stenosis
肺动脉瓣膜上狭窄	supralvular pulmonic stenosis
科萨奇病菌	coxskie

埃可病毒	ECHO
枯化椎虫	trypanosome Gruzi
弓形虫	toxoplasma gondii
独立性心肌炎	isolated myocarditis
特发性心肌炎	idiopathic myocarditis
结节病	sarcoidosis
伯克结节病	Boeck sarcoid
星状体	asteroid body
绍曼小体	achauman body
心肌病	cardiomyopathy
特殊性心肌疾病	specific heart muscle disease
扩张型心肌病	dilatead cardiomyopathy, DCM
肥厚性心肌病	hypertrophic cardiomyopathy, HCM
限制性心肌病	restrictive cardiomyopathy, RCM
闭塞性心肌病	obliterative cardiomyopathy
产生心律不齐的右室心肌病	arrhythmogenin right ventricular Cardiomyopathy
不能分类的心肌病	unclassified
特殊性心肌病	specific cardiomyopathies
着色斑病	lentiginosis
左心室消减手术	leftentricular reduction surgery
肥厚梗阻性心肌病	hypertrophic obstructive Cardiomyopathy, HOCM
丝绸状	watered silk
线粒体心肌病	mitochondrial cardiomyopathy
心内膜心肌纤维化	endomyocardial fibrosis, EMF

Löffler 成纤维性壁性心内膜炎或 (Löffler 心内膜心肌炎)	Löffler's Endocarditis paretalis Fibroplastica
酒精性心肌病	alcoholic cardiomyopathy
原发性心内膜纤维弹力组织增生症	endocardial fibroelastosis
克山病	kshan disease
动脉粥样硬化	atherosclerosis, AS
β -血栓球蛋白	β -thromboglobulin
转化生长因子- β	transforming growth factor β , TGF- β
消退	regression
弹性纤维假基瘤	pseudoxanthoma elasticum
婴儿特发性动脉中层钙化	idiopathic arterial calcification
玻璃样动脉硬化	hyaline arteriosclerosis
增生性动脉硬化	hyperplastic arteriosclerosis
纤维帽	fibrous cap
心室功能的顺应性	ventricular compliance
心室僵硬度	ventricular stiffness
冠心病猝死	coronary sudden cardiac death
终末性心内膜炎	marantic endocarditis
无菌性血栓性心瓣膜病	nonbacterial thrombotic Endocardopathy
缄默带	silent zone
张力源性扩张	tonogenic dilatation
肌源性扩张	myogenic dilatation
血管紧张素原	angiotensinogen
血管紧张素	angiotensin
先天性心脏病	congenital heart disease, CHD

三尖瓣闭锁	tricuspid atresia
马凡综合症	Marfan syndromt
阿孝夫细胞	Aschoff cell
麦氏斑	mccullum
大动脉炎	aortoarteritis
结节性多动症	polyqarteritis nodosa
过敏性血管炎	hypersensitive vasculitis
血栓闭塞性脉管炎	thromboangitis obliterans 或称 Bnerger 病
闭塞性动脉硬化症	arteriosderosis obliterans
间歇性跛行	claudicatio intermittens
主动脉峡部	isthmus portion
蜘蛛样指(趾)挛缩	contractural arachnodactyly
静脉硬化	phlebosclerosis
静脉血栓形成	phlebo-thrombosis
血栓性静脉炎	thrombophlebitis
白塞综合征	Behcet syndrome
糖尿病	diabetes mellitus
淀粉样变	amyloidosis
老年人心脏样变	senile amyloidosis
麦芽糖酶	maltase
戊-1-6 葡萄糖苷酶	amy1-1,6-glncosidase
糖厚贮积症	glycogen storage disease, GSD
粘多糖贮积症或粘多糖症	mucopoly-saccharida storage dioeas, Mucopoly-saccharidosis, MPS
三己糖神经酰胺贮积症	triosyl ceramide lipidosis, Faby 病
苏丹Ⅲ	sndan Ⅲ